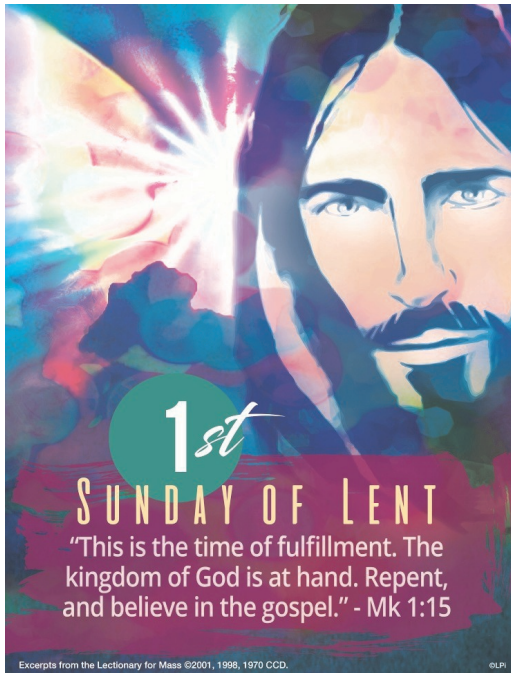


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

First Sunday of Lent

February 21, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 1st SUNDAY OF LENT

Lord, you call me out into the desert with yourself that you want to speak to my soul. Give me the strength of the Holy Spirit to break with the distractions in my life and focus my attention on your words. Fill my desire to belong to you and walk with you throughout this Lenten Season. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 1 MÙA CHAY

Lạy Chúa, Chúa gọi con đi vào trong hoang địa với Chúa, để Chúa nói với linh hồn con. Xin ban cho con sức mạnh của Thần Khí để con phá vỡ đi những phân rẽ của đời sống con và hướng về lời Ngài. Xin đổ đầy ước vọng được thuộc về Ngài và cùng sánh bước với Ngài qua suốt Mùa Chay tịnh này. Amen.

CHÚC MỪNG! CONGRATS!

Giáo xứ và Cha xứ có lời chúc mừng đến anh Toan Đình Quan và chị Têrêsa Võ Thị Ngọc Hiền có hai cháu vừa được chịu phép Thánh Tẩy hôm Chúa nhật vừa qua ngày 07/2/21.

-Maria Huỳnh Võ Minh Châu

-Claire Huỳnh Võ Minh Ánh

Xin Chúa ban bình an trên gia đình anh chị và xin Ngài ban cho các em thêm lòng Tin Cậy Mến, để các em sống vui vẻ và đơn sơ cho tình yêu Chúa.

LUẬT GIỮ CHAY và KIÊNG THỊT

Kiêng Thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay.

Đặc biệt là ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn Chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ, hay ăn ít đi so với lúc bình thường.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

RICE BOWL

Các nơi trong nhà thờ có để các hộp giấy có tên là “Rice Bowl”Chén Cơm Mùa Chay, xin ÔBACE lấy về, và để dành những đồng xu còn lại mỗi khi chúng ta đi mua sắm trong ngày. Chúng ta để dành đến cuối Mùa Chay sẽ góp lại trong các Chúa Nhật Phục Sinh, để giúp đỡ người nghèo. Cha xứ xin đa tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick’s Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 20	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
4:30 pm	For our Parishioners
Sunday, 21	First Week of Lent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass (cả trên Online)
Monday, 22	Chair of Peter
8:30 am	Mass
Tuesday, 23	St. Polycarp
8:30 am	Mass
Wednesday, 24	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
7:00 pm	Mass
Thursday, 25	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 26	Abstinence
6:30 pm	Station of the Cross
7:00 pm	Mass
Saturday, 27	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 28	Second Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 14/02/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 478.02
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,359.35
Online Giving (Đóng góp trên mạng 2/8 - 2/14/21)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,863.12
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>- \$ 1,636.88</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF FEBRUARY 21, 2021

Sunday:	Gn 9:8-15/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 [cf. 10]/ 1 Pt 3:18-22/Mk 1:12-15
Monday:	1 Pt 5:1-4/Ps 23:1-3a, 4, 5, 6 [1]/Mt 16:13-19
Tuesday:	Is 55:10-11/Ps 34:4-5, 6-7, 16-17, 18-19 [18b]/ Mt 6:7-15
Wednesday:	Jon 3:1-10/Ps 51:3-4, 12-13, 18-19 [19b]/ Lk 11:29-32
Thursday:	Est C:12, 14-16, 23-25/Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 7c-8 [3a]/Mt 7:7-12
Friday:	Ez 18:21-28/Ps 130:1-2, 3-4, 5-7a, 7bc-8 [3]/ Mt 5:20-26
Saturday:	Dt 26:16-19/Ps 119:1-2, 4-5, 7-8 [1b]/ Mt 5:43-48
Next Sunday:	Gn 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 116:10, 15, 16-17, 18-19 [9]/Rom 8:31b-34/Mk 9:2-10

Dear Friends in Christ,

The account of the transfiguration of Jesus links together traditions of Israel. It tells about Jesus' identity and gives us a glimpse into the future of eschatological fulfillment. The word for transfiguration literally means "to change form." Many religious traditions believe that gods can easily change into different forms. Various schools of mysticism believe that human beings and certain animals as well can change their forms. In Jewish apocalyptic hope the righteous will take on a glorious new heavenly form. Although this account emphasizes the brilliance of Jesus' clothing, it is he who was transfigured. The question then is what does it mean?

The account contains many details associated with Moses and Elijah. Both associated with mountains. These men are associated with two very important traditions. First, together they represent the basis of Israel's tradition, the law and prophets. Second, they both prefigure the prophetic dimension of the messianic era.

Peter's plea for permission to set up three tents recalls the feast of Tabernacles, when the Jew remembered the temporary dwellings in which they lived during their time in the wilderness. It is Peter's request comes from a desire to anticipate messianic blessings, and Jesus orders them not to tell anyone until after the resurrection reminds that Jesus must precede his glorification. The transfiguration is a prefigure of the fulfillment.

The question is where do we place our trust? Is it in our own dreams and plans for the future, or have we placed it in the hand of Christ, who died for us and who intercedes for us in heaven? Do we have to see and touch Jesus, or are we able to believe we have heard the message he proclaimed? Do we accept in faith the will of God when we even do not fully understand what it means?

Happy Lent!

Fr. Minh Vu

2021 CONTRIBUTION ENVELOPES. Please pick up your weekly contribution envelope box set located on the tables in the back of the church, sorted by envelope number. If you would like to contribute, but you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002 or fill out a Parishioner Registration Form which can be found on our church's website at www.stadalbertchurch.org under Parish Contact. Thank you, and God bless.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Thuật trình về Chúa Giêsu biến hình liên kết các truyền thống của người Do Thái với nhau. Thuật trình cho thấy căn tính của Chúa Giêsu và cho chúng ta một cái nhìn về tương lai của sự viên mãn cách chung. Từ ngữ biến hình có nghĩa là "biến đổi diện mạo". Nhiều truyền thống tôn giáo tin rằng các thần thánh dễ dàng biến đổi diện mạo ra nhiều cách thể khác nhau. Nhiều trường phái khác biệt về thuyết thần bí tin rằng con người cũng như một số loài vật có thể biến đổi diện mạo. Niềm hy vọng khai huyền của Do Thái cho rằng người công chính sẽ mặc lấy diện mạo vinh quang mới trên trời. Tuy nhiên thuật trình nhấn mạnh sự sáng láng của y phục Chúa Giêsu, đó là Người được biến đổi. Vấn đề đầu là ý nghĩa của việc biến hình?

Phêrô yêu cầu được phép dựng ba lều liên tưởng đến lễ Lều Trại, khi dân Do Thái nhớ đến nơi cư ngụ tạm thời họ đã sống ở sa mạc. Nếu yêu cầu của Phêrô đến từ niềm ước ao nếm trước hồng ân cứu chuộc, và Chúa Giêsu yêu cầu họ không được nói cho ai cho đến sau phục sinh, điều đó nhắc rằng Chúa Giêsu phải tiến đến vinh quang của Người. Việc biến hình là tiền ảnh báo trước sự viên mãn đó.

Vấn đề là, nơi đâu chúng ta đặt niềm tin tưởng của chúng ta? Có thể là từ những mơ mộng và dự tính của chúng ta cho tương lai, hay chúng ta đặt niềm tin của chúng ta trong tay Chúa Giêsu, Đấng đã chết vì chúng ta và cầu thay cho chúng ta ở trên trời? Chúng ta có thấy là chạm vào Chúa Giêsu, hay chúng ta khả tin vì chúng ta được nghe sứ điệp Người công bố? Chúng ta có chấp nhận với niềm tin vào ý Chúa ngay cả khi chúng ta không hiểu trọn vẹn không?

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Chay thánh

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

BAO THƯ ĐÓNG GÓP 2021

Bao thư đóng góp đã được phát ra cho mọi gia đình trong giáo xứ, chúng tôi để trên bàn nhỏ cuối nhà thờ. Bao thư được xếp theo thứ tự số hiệu bao thư (số thành viên). Xin ÔBACE tự đến lấy, làm như vậy sẽ tiết kiệm được rất nhiều tiền cước phí bao thư. Nếu quý vị muốn nhận bao thư để đóng góp nhưng chưa thấy tên mình, xin gọi cho chúng tôi hay cho cha xứ biết sau Thánh lễ. Chân thành cảm ơn.

2021 CATHOLIC SERVICES APPEAL has started.

We need your help in reaching our parish goal. Prayerfully consider making a gift in support of the Catholic Services Appeal. Please use the 2021 CSA envelope was mailed to your home. A gift is greatly received and sincerely appreciated. Thank you for your generosity and support.

Church of St. Adalbert's 2021 CSA Goal is \$8,792